

ช่วยควบคุมแมวและสุนัข จรจัดในเกาะแก้ว

ลดการบาดเจ็บ - ปกป้องสุขภาพชุมชน

Help control the stray population in Koh Kaew
Reduce suffering - Protect community health



ปัญหาที่เพิ่มขึ้นในละแวกบ้านของเรา

A growing problem in our neighbourhood

ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา จำนวนแมวจรในละแวกบ้านของเรา เพิ่มขึ้น ล่าสุดพบแมวบาดเจ็บที่ตลาดท้องถิ่น เขาถูกนำตัวส่งโรงพยาบาลสัตว์และได้รับการวินิจฉัยว่าเป็นไวรัสมะเร็งเม็ดเลือดขาวในแมว (FeLV) FeLV เป็นโรคติดต่อระหว่างแมว แพร่กระจายผ่านการสัมผัสใกล้ชิด เช่น การกัด ชามอาหารที่ใช้ร่วมกัน หรือการช่วยกันทำความสะอาดขน จึงควรเลี้ยงแมวระบบปิดหรือช่วยดูแลเมื่อสัตว์ออกไปข้างนอก เพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสุนัขจรจัดและลดความเสี่ยงของการติดเชื้อ การทำหมันจะช่วยลดจำนวนสุนัขจรจัดเมื่อเวลาผ่านไป และลดการแพร่กระจายของโรค เช่น FeLV ระหว่างแมว

Over the past few years, the number of stray cats in our area has increased.

Recently, an injured cat was found at the local market. He was taken to a veterinary hospital and diagnosed with Feline Leukemia Virus (FeLV). FeLV is contagious between cats. It spreads through close contact, such as bites, shared food bowls, or mutual grooming.

Pet cats should be kept indoors, or supervised outdoors, to avoid contact with strays and reduce the risk of infection. Sterilizing strays helps reduce their numbers over time, and reduces the spread of diseases like FeLV between cats.

ทำไมต้องทำหมัน?

Why sterilize?

จะมีครอกแมวเกิดน้อยลง แมวคู่เดียวที่ไม่ได้ผ่านการทำหมันสามารถมีลูกแมวได้มากกว่า 10,000 ตัวในเวลาไม่ถึง 5 ปี สุนัขเพศเมียที่ไม่ได้ทำหมันสามารถมีลูกได้ปีละ 2 ครั้ง ครั้งละ 4-8 ตัว การทำหมันเป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพมากที่สุดในการชะลอการเติบโตนี้

อายุยืนยาวและมีสุขภาพดีขึ้น แมวที่ผ่านการทำหมันมักมีอายุได้ถึง 20 ปี เทียบกับแมวที่ไม่ได้ทำหมัน จะมีอายุต่ำกว่า 10 ปี การทำหมันยังช่วยลดความเสี่ยงของมะเร็งระบบสืบพันธุ์บางชนิดทั้งในแมวและสุนัข

เดินเตร่น้อยลง อันตรายน้อยลง สัตว์ที่ไม่ผ่านการทำหมันจะเดินเตร่เพื่อหาคู่ สิ่งนี้จะเพิ่มความเสี่ยงของการต่อสู้ อุบัติเหตุบนถนน และการสัมผัสกับโรคภัยไข้เจ็บ ในปีนี้ มีการพบลูกสุนัขจำนวนมากเสียชีวิตบนถนนในท้องถิ่น - ซึ่งเป็นผลโดยตรงจากการสัญจรไปมา สัตว์จรจัดยังมีความเสี่ยงจากโรคต่างๆ เช่น FeLV และ FIV ดังที่เห็นในแมวจากตลาด (ดูหน้า 2)

สัตว์จะสงบและปลอดภัยยิ่งขึ้น แมวและสุนัขที่ทำหมันแล้วจะทะเลาะกันเรื่องอาณาเขตและคู่ครองน้อยลง ซึ่งหมายถึงการบาดเจ็บน้อยลง - สำหรับพวกเขา และสำหรับผู้ที่ให้อาหารหรือช่วยเหลือพวกเขาด้วย

ทำไมต้องทำหมัน?

Why sterilize?

Fewer unwanted litters. A single unneutered pair of cats can produce over 10,000 kittens in less than 5 years. Unspayed female dogs can have two litters a year, with 4–8 puppies each. Sterilization is the most effective way to slow this growth.

Longer, healthier lives. Sterilized cats often live up to 20 years, compared to under 10 for unsterilized cats. Sterilization also removes the risk of certain reproductive cancers, in both cats and dogs.

Less roaming, less danger. Unsterilized animals roam further to find a mate. This increases the risk of fights, road accidents, and exposure to disease. This year, many puppies have been found dead on local roads - a direct result of roaming. Strays are also at risk from diseases like FeLV and FIV, as seen in the cat from the market (see page 2).

Calmer, safer animals. Sterilized cats and dogs fight less over territory and mates, meaning fewer injuries - for them, and for people who feed or handle them.

ความกังวลทั่วไป

Common Concerns

บางคนหลีกเลี่ยงการทำหมันสัตว์เนื่องจากความเชื่อหรือประเพณี สิ่งนี้เป็นสิ่งที่เข้าใจได้ และสำคัญที่จะกล่าวถึงโดยตรง

การทำหมันไม่ใช่ความโหดร้าย เป็นวิธีป้องกันความทุกข์ทรมาน - จะมีครอกแมวและสุนัขที่ไม่พึงประสงค์น้อยลง หมายถึงสัตว์ที่อาศัยอยู่อย่างเจ็บปวด หิวโหย หรือกำลังจะตายบนท้องถนนน้อยลง

ศาสนาหลักทุกศาสนาสอนความเมตตาต่อสิ่งมีชีวิตรวมทั้งสัตว์ด้วย การเลือกทำหมัน ให้อาหาร ดูแลสัตว์จรจัดถือเป็นการแสดงความเห็นอกเห็นใจ ไม่ใช่การละเมิดความเชื่อ

Some people avoid sterilizing their animals due to belief or tradition. This is understandable, and worth addressing directly.

Sterilization is not cruelty. It is a way to prevent suffering - fewer unwanted litters means fewer animals living in pain, hunger, or dying young on the street.

Every major religion teaches kindness toward living beings, including animals. Choosing to sterilize, feed, or care for a stray is an act of compassion, not a violation of belief.

ทำไมเราถึงให้อาหารและเป็นเพื่อนกับสัตว์จรจัด

Why we feed and befriend strays

บางคนสงสัยว่าทำไมคนอื่นถึงให้อาหารหรือดูแลสัตว์จรจัด แทนที่จะปล่อยให้พวกเขาอยู่ตามลำพัง

สัตว์ที่มีประสบการณ์เชิงบวกกับผู้คนจะสงบลงและกลัวน้อยลง แมวและสุนัขที่ได้รับอาหารเป็นประจำจะมีสุขภาพดีขึ้นและแข็งแรงขึ้น และมีโอกาสน้อยที่จะต่อสู้แย่งชิงอาหารหรือดินแดน

ความไว้วางใจนี้ยังทำให้สามารถจับแมวและสุนัขจรเพื่อฉีดวัคซีนและทำหมันได้ - ซึ่งเป็นสิ่งที่ยากมากกับสัตว์ที่กลัวคน การให้อาหารและความเมตตาไม่ใช่แค่การกุศลเท่านั้น สิ่งเหล่านี้เป็นก้าวที่เป็นประโยชน์สู่ละแวกบ้านของเรา ดีต่อสุขภาพและปลอดภัยยิ่งขึ้นสำหรับคนและสัตว์

Some people wonder why others feed or care for stray animals instead of leaving them alone.

Animals that have positive experiences with people become calmer and less fearful. Cats and dogs that are fed regularly are healthier and stronger, and less likely to fight over food or territory.

This trust also makes it possible to catch strays for vaccination and sterilization - something that is very difficult with animals that are frightened of people.

Feeding and kindness are not just charity. They are a practical step toward a healthier, safer neighbourhood for everyone, people and animals alike.

สิ่งที่คุณสามารถทำได้

What you can do

ทำหมันให้สัตว์หากคุณเลี้ยงระบบเปิด การทำหมันสัตว์เลี้ยงที่เดินเตร่แม้จะเป็นครั้งคราวก็เป็นหนึ่งในขั้นตอนที่มีประสิทธิภาพที่สุดในการลดจำนวนสัตว์จรเมื่อเวลาผ่านไป การทำหมันสัตว์เลี้ยงในระบบปิด ยังคงดีต่อสุขภาพ แต่มีผลกระทบต่อจำนวนสัตว์จรจัดน้อยกว่า

รายงานสัตว์บาดเจ็บ เจ็บป่วยหรือจรจัด หากพบสัตว์บาดเจ็บหรือไม่สบาย หลงทางและไม่สามารถนำส่งโรงพยาบาลได้ ให้ติดต่อผู้ที่สามารถช่วยเหลือได้

ให้อาหารอย่างมีความรับผิดชอบและมีส่วนร่วม หากคุณให้อาหารสัตว์จรจัด ให้หาทางช่วยฉีดวัคซีนและทำหมันให้พวกเขาด้วย

เมื่อร่วมมือกัน เราจะสามารถลดความทุกข์ทรมานและสร้างพื้นที่ที่ปลอดภัยยิ่งขึ้น ทั้งสำหรับคนและสัตว์

Sterilize your pets if they go outdoors. Sterilizing pets that roam, even occasionally, is one of the most effective steps to reduce strays over time. Sterilizing indoor-only pets is still good for their health, but has less impact on the stray population.

Report injured or sick strays. If you find an injured or unwell stray and can't take it to the hospital, contact someone who can help.

Feed responsibly, and get involved. If you feed strays, consider helping get them vaccinated and sterilized.

Together, we can reduce suffering and build a safer neighbourhood - for people and animals alike.

ผู้ติดต่อที่เป็นประโยชน์

Useful contacts

Soi Dog Foundation:

<https://www.soidog.org/th> ไทย / Thai

<https://www.soidog.org/> อังกฤษ / English

ถ้าเจอสัตว์บาดเจ็บ / If you find an injured animal:

☎: 076-681-029

✉: clinic@soidog.org

LINE: @sdf2003



ทำหมัน / sterilisation:

<https://support.soidog.org/th/content/request-sterilisation> ไทย / Thai

<https://support.soidog.org/content/request-sterilisation> อังกฤษ / English

Manon (หากคุณต้องการความช่วยเหลือในเกาะแก้ว / if you need help in Koh Kaew):

☎: 063-421-9176 (จับพูดภาษาไทยทางโทรศัพท์ไม่ได้)

LINE: @manonabangkok (เขียนภาษาไทยก็ได้)